

BRUXELLES-CAPITALE

ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

12 NOVEMBRE 1997

## PROJET D'ORDONNANCE

contenant le budget  
des dépenses  
de la Commission communautaire commune  
pour l'année budgétaire 1998

INDEX

Projet d'ordonnance.....	1
Tableaux.....	2

LE COLLEGE REUNI,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni compétents pour le Budget et après en avoir délibéré,

ARRETE :

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget, sont chargés de présenter au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

**I. Dispositions générales***Article 1er*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution coordonnée le 17 février 1994.

BRUSSEL-HOOFDSTAD

VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 1997-1998

12 NOVEMBER 1997

## ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de uitgavenbegroting  
van de Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie  
voor het begrotingsjaar 1998

INHOUDSOPGAVE

Ontwerp van ordonnantie.....	1
Tabellen.....	2

HET VERENIGD COLLEGE,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting en na beraadslaging,

BESLUIT :

De Leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor de Begroting, zijn gelast in naam van het Verenigd College bij de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de inhoud volgt:

**I. Algemene bepalingen***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 135 van de Grondwet gecoördineerd op 17 februari 1994.

*Article 2*

Il est ouvert pour les dépenses du budget de la Commission communautaire commune afférentes à l'année budgétaire 1998 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

	Crédits d'ordonnancement - Ordonnancements- kredieten	Crédits d'engagement - Vastleggings- kredieten	
<i>En francs</i>			<i>In frank</i>
Crédits non dissociés	1.985.800.000	1.985.800.000	Niet-gesplitste kredieten
Crédits dissociés	532.200.000	30.200.000	Gesplitste kredieten
Total	2.518.000.000	2.016.000.000	Totaal

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé à la présente ordonnance.

Voor de uitgaven van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1998 worden kredieten geopend ten bedrage van:

Deze kredieten worden opgesomd in de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

*Article 3*

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant de 10.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 200.000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieurs à 200.000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

*Article 4*

A concurrence des crédits inscrits au budget de la Commission communautaire commune, les avances réglementaires sur les subsides aux établissements relevant de la compétence de la Commission communautaire commune sont liquidées comme suit :

- une première tranche de 75 % de l'avance prévue est octroyée sans visa préalable de la Cour des Comptes;

*Artikel 3*

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen, om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 200.000 frank niet te boven gaan.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 200.000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortvloeiend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

*Artikel 4*

Ten belope van de kredieten uitgetrokken op de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, worden de réglementaire voorschotten op de betoelaging van de instellingen behorende tot de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betaald als volgt :

- een eerste tranche van 75 % van het voorziene voorschot wordt uitgekeerd zonder voorafgaand visum van het Rekenhof;

- une deuxième tranche de 25 % est octroyée après visa de la Cour des Comptes pour l'ensemble des dépenses prévues.

*Article 5*

A concurrence des crédits inscrits aux allocations de base 01.0.1.11.03 et 01.0.1.11.04 du budget de la Commission communautaire commune, les paiements réglementaires sont liquidées sans visa préalable de la Cour des Comptes.

*Article 6*

Par dérogation à l'article 40, § 1<sup>er</sup> des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles prévues à l'article 41 de la même loi.

*Article 7*

Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour le compte de la Commission.

*Article 8*

Par dérogation à l'articles 5 des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991, des créances d'années antérieures peuvent être apurées à charge des crédits ouverts par la présente ordonnance à l'allocation de base 01.0.1.12.01 et relatives aux :

- honoraires d'avocats et médecins;
- frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales;
- jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Administration;
- rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les avances provisionnelles);
- indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Commission à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

- een tweede tranche van 25 % wordt uitgekeerd na visum van het Rekenhof op de totale voorziene uitgaven.

*Artikel 5*

Ten belope van de kredieten uitgetrokken op de basisallocaties 01.0.1.11.03 en 01.0.1.11.04 van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden de reglementaire betalingen betaald zonder voorafgaand visum van het Rekenhof.

*Artikel 6*

In afwijking van artikel 40, § 1 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafeniskosten overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 41 van diezelfde wetten.

*Artikel 7*

Machtiging wordt verleend provisies toe te staan aan advocaten, experts en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van de Commissie optreden.

*Artikel 8*

In afwijking van artikel 5 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen ten laste van de bij de onderhavige ordonnantie geopende kredieten schuldvorderingen van vorige jaren worden aangezuiverd op de basisallocatie 01.0.1.12.01 met betrekking tot :

- erelonen van advocaten en geneesheren;
- gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken;
- presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de administratie behorende personen;
- bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de provisionele voorschotten);
- allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Commissie van haar verantwoordelijkheid voor wat betreft van door haar organen en door haar beambten gepleegde handelingen.

*Article 9*

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes peuvent être octroyées :

- à la Région de Bruxelles-Capitale pour frais de l'Assemblée réunie.

allocation de base :

00.0.1.41.01

- à la Région de Bruxelles-Capitale pour les frais locatifs des cabinets ministériels.

allocation de base :

00.0.1.41.03

- aux C.P.A.S. - pilotes.

allocation de base :

01.0.1.43.01

- pour le Centre de Documentation et de Coordination Sociales.

allocations de base :

01.0.1.52.02

03.1.1.33.01

03.1.1.74.03

- à l'ORBEM pour la prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.

allocations de base :

02.1.1.41.03

03.1.1.41.03

- au Secrétariat du Comité Consultatif de bioéthique.

allocation de base :

02.1.1.41.04

- pour activités liées à la politique de santé.

allocations de base :

02.1.2.33.01

02.1.2.43.01

- à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.

allocations de base :

02.1.3.33.08

03.1.3.33.08

*Artikel 9*

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

- aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor kosten van de Verenigde Vergadering.

basisallocatie :

00.0.1.41.01

- aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de huurkosten van de ministeriële kabinetten.

basisallocatie :

00.0.1.41.03

- aan de piloot - O.C.M.W.'s.

basisallocatie :

01.0.1.43.01

- voor het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.

basisallocaties :

01.0.1.52.02

03.1.1.33.01

03.1.1.74.03

- aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten.

basisallocaties :

02.1.1.41.03

03.1.1.41.03

- aan het Secretariaat van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek.

basisallocatie :

02.1.1.41.04

- voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid.

basisallocaties :

02.1.2.33.01

02.1.2.43.01

- aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.

basisallocaties :

02.1.3.33.08

03.1.3.33.08

- aux structures de coordination hospitalière bruxelloise.

allocations de base :

02.1.4.33.07

02.1.4.43.42

- pour des activités de prévention.

allocation de base :

02.2.2.33.02

- aux services de soins à domicile.

allocations de base :

02.3.1.33.03

02.3.1.43.03

- pour des activités de santé mentale.

allocation de base :

02.4.1.33.02

- aux services de santé mentale et de télé-accueil.

allocations de base :

02.4.1.33.04

02.4.1.43.40

- pour les projets d'accompagnement de victimes.

allocations de base :

02.4.1.33.06

02.4.1.43.41

- aux établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables pour la réalisation du programme d'investissement.

allocations de base :

02.5.1.51.01

02.5.1.63.01

- au Fonds de financement des constructions hospitalières et médico-sociales de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale.

allocations de base :

02.5.1.63.02

03.7.1.61.02

- aux associations et organismes qui s'occupent de prévention et/ou d'information en matière d'aide aux personnes

- aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse ziekenhuizen.

basisallocaties :

02.1.4.33.07

02.1.4.43.42

- voor activiteiten inzake preventie

basisallocatie :

02.2.2.33.02

- aan de diensten voor thuiszorg.

basisallocaties :

02.3.1.33.03

02.3.1.43.03

- voor activiteiten inzake geestelijke gezondheidszorg.

basisallocatie :

02.4.1.33.02

- aan de diensten voor geestelijke gezondheid en voor tele-onthaal.

basisallocaties :

02.4.1.33.04

02.4.1.43.40

- voor projecten van slachtofferbegeleiding.

basisallocaties :

02.4.1.33.06

02.4.1.43.41

- aan de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

basisallocaties :

02.5.1.51.01

02.5.1.63.01

- aan het Fonds voor financiering van de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad.

basisallocaties :

02.5.1.63.02

03.7.1.61.02

- aan verenigingen en instellingen die zich bezig houden met preventie en/of informatie inzake bijstand aan personen.

allocation de base :  
03.1.2.33.01

- aux organismes pour initiatives sociales.

allocations de base :  
03.1.5.33.06  
03.1.6.43.44

- pour formations.

allocations de base :  
03.1.7.33.09  
03.1.7.41.05

- à l' Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation aux agents des CPAS.

allocation de base :  
03.1.7.41.04

- aux institutions reconnues dans le cadre de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, modifié par l'ordonnance du 16 mai 1991.

allocations de base :  
03.3.1.33.02  
03.3.1.43.40

- pour l'intervention dans l'achat d'un minibus.

allocation de base :  
03.3.1.52.02

- aux services de reclassement social pour personnes handicapées.

allocation de base :  
03.3.2.41.01

- aux associations privées qui offrent un asile de nuit et aux centres d'accueil d'urgence.

allocation de base :  
03.4.1.33.05

- aux maisons d'accueil.

allocation de base :  
03.4.2.33.03

- aux services de réinsertion sociale.

allocation de base :  
03.4.3.33.04

basisallocatie :  
03.1.2.33.01

- aan de instellingen voor sociale initiatieven.

basisallocaties :  
03.1.5.33.06  
03.1.6.43.44

- voor vormingen.

basisallocaties :  
03.1.7.33.09  
03.1.7.41.05

- aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming aan de personeelsleden van de OCMW's.

basisallocatie :  
03.1.7.41.04

- aan de erkende inrichtingen in het kader van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische instellingen voor gehandicapten, gewijzigd door de ordonnantie van 16 mei 1991.

basisallocaties :  
03.3.1.33.02  
03.3.1.43.40

- voor de tussenkomst in de aankoop van een minibus.

basisallocatie :  
03.3.1.52.02

- aan de diensten voor sociale reclassering der minder valide personen.

basisallocatie :  
03.3.2.41.01

- aan de privé-verenigingen die een nachtasiel aanbieden en aan de centra voor dringende opvang.

basisallocatie :  
03.4.1.33.05

- aan de onthaalhuizen.

basisallocatie :  
03.4.2.33.03

- aan de diensten voor sociale integratie.

basisallocatie :  
03.4.3.33.04

- aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées.

allocations de base :

03.5.1.33.05

03.5.1.43.41

- aux centres de consultation prématrimoniale, matrimoniale et familiale.

allocations de base :

03.5.2.33.06

03.5.2.43.42

- aux centres de service social.

allocation de base :

03.5.3.33.07

- pour la coordination sociale au sein des C.P.A.S.

allocation de base :

03.5.5.43.02

- pour le paiement du Fonds spécial de l'aide social aux centres publics d'aide sociale.

allocation de base :

03.6.1.43.01

- aux flats pour personnes âgées, asiles de nuit, maisons d'accueil, maisons de repos et instituts médico-pédagogiques pour la réalisation du programme d'investissement.

allocations de base :

03.7.1.51.01

03.7.1.61.01.

## II. Dispositions relatives à l'organisme d'intérêt public de la catégorie A

### Article 10

Est approuvé le budget du Fonds de financement des constructions hospitalières et médico-sociales de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale pour l'année 1998.

Ce budget s'élève pour les recettes à 450.000.000 francs et pour les dépenses à 450.000.000 francs, conformément au tableau joint en annexe II à la présente ordonnance.

- aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp.

basisallocaties :

03.5.1.33.05

03.5.1.43.41

- aan de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra.

basisallocaties :

03.5.2.33.06

03.5.2.43.42

- aan de centra voor maatschappelijk welzijn.

basisallocatie :

03.5.3.33.07

- voor de sociale coördinatie binnen de O.C.M.W.'s.

basisallocatie :

03.5.5.43.02

- voor de uitbetaling van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn aan de openbare centra voor maatschappelijk werk.

basisallocatie :

03.6.1.43.01

- aan flats voor bejaarden, nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

basisallocaties :

03.7.1.51.01

03.7.1.61.01.

## II. Bepalingen betreffende de instelling van openbaar nut van categorie A

### Artikel 10

De begroting voor het jaar 1998 van het Fonds voor de financiering van de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 450.000.000 frank voor de ontvangsten en 450.000.000 frank voor de uitgaven, overeenkomstig de bij deze ordonnantie gevoegde tabel in bijlage II.

*Article 11*

La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1998.

Bruxelles, le 16 octobre 1997.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

*Artikel 11*

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 1998.

Brussel, 16 oktober 1997.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

**Annexe I au projet d'ordonnance contenant  
le budget des dépenses  
de la Commission communautaire commune  
pour l'année 1998**

---

**Bijlage I bij het ontwerp van ordonnantie houdende  
de uitgavenbegroting  
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1998**

## Remarques préliminaires

## a) Légende

D : Division  
 P : Programme  
 A : Activité  
 AB : Allocation de base

- a) crédits non dissociés  
 b) crédits d'ordonnancement  
 c) crédits d'engagement  
 d) crédits pour années antérieures

b) Les allocations de base nouvelles ont été insérées dans le budget des dépenses comme suit :

Division	Programme	Activité	Allocation de base
02	5	1	63.02
03	7	1	61.02

## Voorafgaande opmerkingen

## a) Legende

D : Afdeling  
 P : Programma  
 A : Activiteit  
 AB : Basisallocatie

- a) niet-gesplitste kredieten  
 b) ordonnanceringskredieten  
 c) vastleggingskredieten  
 d) kredieten voor vorige jaren

b) De volgende nieuwe basisallocaties werden in de uitgavenbegroting ingevoerd:

Afdeling	Programma	Activiteit	Basis-allocatie
02	5	1	63.02
03	7	1	61.02

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.	(1)	Verwezenlijkt 1994 Réalisé	Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Aangepast 1996 Ajusté	Vastleggingen Engagements	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Initieel 1997 Initial	Aangepast 1997 Ajusté	Initieel 1998 Initial	Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
<b>AFDELING 00</b>												<b>DIVISION 00</b>
<b>Kabinetten en Raad</b>												<b>Cabinets et Conseil</b>
<i>00 Algemene uitgaven</i>												<i>00 Dépenses générales</i>
Activiteit : I												Activité : I
Bezoldigingen van de kabinetsleden.	00 0 1 11.03	a)	-	16.600.000	-	-	-	-	-	-	-	Traitements des membres de cabinet.
Bezoldigingen van de leden van het kabinet Picqué.	00 0 1 11.04	a)	-	-	1.500.000	1.500.000	3.495	2.800.000	2.800.000	2.900.000	3.000.000	Traitements des membres du cabinet Picqué.
Bezoldigingen van de leden van het kabinet Chabert.	00 0 1 11.05	a)	-	-	7.500.000	7.500.000	6.616.116	7.700.000	7.700.000	7.900.000	8.000.000	Traitements des membres du cabinet Chabert.
Bezoldigingen van de leden van het kabinet Hasquin.	00 0 1 11.06	a)	-	-	7.500.000	7.500.000	2.753.915	7.700.000	7.700.000	7.900.000	8.000.000	Traitements des membres du cabinet Hasquin.
Bezoldigingen van de leden van het kabinet Grijp.	00 0 1 11.07	a)	-	-	7.500.000	7.500.000	5.123.244	7.700.000	7.700.000	7.900.000	8.000.000	Traitements des membres du cabinet Grijp.
Bezoldigingen van de leden van het kabinet Gosuin.	00 0 1 11.08	a)	-	-	7.500.000	7.500.000	6.124.752	7.700.000	7.700.000	7.900.000	8.000.000	Traitements des membres du cabinet Gosuin.
Werkingskosten van het kabinet Picqué.	00 0 1 12.10	a)	-	-	500.000	500.000	500.000	500.000	500.000	500.000	500.000	Frais de fonctionnement du cabinet Picqué.
Werkingskosten van het kabinet Chabert.	00 0 1 12.11	a)	-	-	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	Frais de fonctionnement du cabinet Chabert.
Werkingskosten van het kabinet Hasquin.	00 0 1 12.12	a)	-	-	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	Frais de fonctionnement du cabinet Hasquin.
Werkingskosten van het kabinet Grijp.	00 0 1 12.13	a)	-	-	1.500.000	1.500.000	1.497.736	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	Frais de fonctionnement du cabinet Grijp.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancierskredieten c) vastlegingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.-A.	(1)	Verwezenlijkt 1994 Réalisé	Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Aangepast 1996 Ajusté	Verwezenlijkt 1996 Réalisé		Initieel 1997 Initial	Aangepast 1997 Ajusté	Initieel 1998 Initial	Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
						Vastlegingen Engagements	Ordonnanceringen Ordonnements d.d. 30.09.97					
Werkingskosten van het kabinet Gosuin.	00 0 1 12.14	a)	-	-	1.500.000	883.936	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	Frais de fonctionnement du cabinet Gosuin.
Terugbetaling aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor kosten van de Verenigde Vergadering.	00 0 1 41.01	a)	-	47.100.000	66.000.000	66.000.000	66.000.000	69.300.000	69.300.000	59.900.000	60.000.000	Remboursement à la Région de Bruxelles - Capitale pour frais de l'Assemblée réunie.
Terugbetaling aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzonderheid voor de huurkosten van de ministeriële kabinetten.	00 0 1 41.03	a)	-	6.000.000	6.000.000	6.000.000	6.000.000	6.100.000	6.100.000	6.200.000	6.400.000	Remboursement à la Région de Bruxelles - Capitale notamment pour les frais locatifs des cabinets ministériels.
		a)	-	69.700.000	110.000.000	110.000.000	110.000.000	115.500.000	115.500.000	107.100.000	107.900.000	
		a)	-	69.700.000	110.000.000	110.000.000	110.000.000	115.500.000	115.500.000	107.100.000	107.900.000	Total Division 00
												DIVISION 01
Algemene uitgaven van de Administratie												Dépenses générales de l'Administration
00 Bestaansmiddelen												00 Subsistance
Activiteit : 1												Activité : 1
Bezoldigingen van het in dienstactiviteit en in beschikbaar zijnde statutair en contractueel personeel.	01 0 1 11.03	a)	43.890.310 1.890.480	232.942.245	237.000.000	235.591.803	235.591.803	245.200.000	245.200.000	255.700.000	263.900.000	Rémunérations du personnel statutaire et contractuel en activité de service et en disponibilité.
Andere bezoldigingen.	01 0 1 11.04	a)	-	2.000.000	2.000.000	2.000.000	2.000.000	2.100.000	2.300.000	200.000	0	Autres rémunérations.
		d)	-	1.613.845	-	-	-	-	500.000	-	-	
Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.	01 0 1 11.05	a)	180.838	844.933	1.000.000	811.063	1.000.000	1.000.000	1.000.000	1.000.000	1.000.000	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.	(1)	Verwezenlijkt 1994 Réalisé	Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Aangepast 1996 Ajusté	Verwezenlijkt 1996 Réalisé		Initieel 1997 Initial	Aangepast 1997 Ajusté	Initieel 1998 Initial	Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
						Vastleggingen Engagements	Ordonnanceringen d.d. 30.09.97					
Werking van de Adviesorganen.	01 0 1 11.06	a)	552.801	612.344	1.700.000	1.700.000	317.930	1.700.000	1.700.000	1.700.000	1.700.000	Functionnement des organes consultatifs.
Pensioenlasten voor het personeel van de ex-provincie Brabant.	01 0 1 11.07	a)	-	15.885.026	16.000.000	15.885.026	15.885.026	16.000.000	16.000.000	16.000.000	16.000.000	Charges de pensions pour le personnel de l'ex-province de Brabant.
Erolonen van advocaten en geneesheren.	01 0 1 12.01	a)	10.176.243	12.501.649	13.800.000	13.800.000	13.800.000	12.500.000	12.500.000	12.500.000	12.500.000	Honoraires des avocats et des médecins.
Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegeelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de diensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.												Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'administration et prestations de tiers.
Verbruikskosten in verband met het betrekken van lokalen en uitgaven voor onderhoud.												Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses pour l'entretien.
Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kle- ding en andere administratieve uitgaven.												Fournitures de biens et services : frais de bureaux, transport, impôts, rétri- butions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.
Uitgaven voor energieverbruik.												Dépenses de consommation énergétique.
Huur van mechanografische installaties, informatica-installaties.												Location d'installations mécanographiques et informatiques.
Alterhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiele schade evenals de vervoerkosten voor dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).												Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux).

D P A A.B. A P A B.A.	(1)	Verwezenlijkt 1994 Réalisé	Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Aangepast 1996 Ajusté	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Initieel 1997 Initial	Aangepast 1997 Ajusté	Initieel 1998 Initial	Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancementkredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren								(2)		
Huur van onroerende goederen van verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen aan de Regie der Gebouwen.	01 0 1 12.02	a)	11.964.913	12.700.000	12.163.298	12.700.000	13.100.000	13.100.000	13.400.000	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.
Buitengewone uitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).	01 0 1 12.10	a)	5.421.816	p.m.	-	p.m.	-	-	-	Frais exceptionnels de services d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).
Erfpacht voor gebouwen.	01 0 1 43.01	a)	-	2.100.000	-	2.100.000	-	-	-	Prise en bail emphytéotique d'immeubles.
Toelagen aan de piloot - O.C.M.W.'s.	01 0 1 52.02	a)	-	-	-	-	1.500.000	-	-	Subventions aux C.P.A.S. - pilotes.
Tussenkost in de aanpassingswerken voor het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.	01 0 1 74.01	a)	931.547	1.000.000	688.986	1.000.000	1.000.000	1.000.000	1.000.000	Intervention dans les frais d'aménagement du Centre de Documentation et de Coordination Sociales.
Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen.	01 0 1 74.02	a) b) c)	10.822.067	17.000.000	12.533.251	11.200.000	6.000.000	7.000.000	3.000.000	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport.
Aankoop van bureau- en informaticamateriaal.		a) b) c) d)	68.444.286	287.300.000 17.000.000	279.460.881 12.533.251	292.200.000 11.200.000	294.300.000 6.000.000	301.200.000 7.000.000	309.500.000 3.000.000	Achat de matériel bureautique et informatique.



	D A P A	A. B. A.	Verwezenlijkt 1994 Réalisé	Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Aangepast 1996 Ajusté	Verwezenlijkt 1996 Réalisé		Initieel 1997 Initial	Aangepast 1997 Ajusté	Initieel 1998 Initial	Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
						Vastleggingen Engagements	Ordonnancements d.d. 30.09.97					
	(1)		Ordonnancements Ordonnements	Ordonnancements Ordonnements						(2)		
Toelage aan het Secretariaat van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek.	02 1 1 41.04	a)	-	-	1.300.000	1.250.000	975.735	1.300.000	1.300.000	1.300.000	1.300.000	Subside au Secrétariat du Comité Consultatif de bioéthique.
Activiteit : 2												Activité : 2
Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (privé-sector).	02 1 2 33.01	a)	1.099.353	834.902	2.000.000	1.251.040	355.570	2.000.000	2.000.000	2.000.000	2.000.000	Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur privé).
Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (openbare sector).	02 1 2 43.01	a)	-	205.576	1.000.000	945.248	566.244	1.000.000	1.000.000	1.000.000	1.000.000	Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur public).
Activiteit : 3												Activité : 3
Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid als gevolg inzonderheid van de intersectoriële Ronde-tafel.	02 1 3 01.02	a)	241.286	262.337	-	-	-	-	-	-	-	Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière de santé résultant notamment de la Table ronde intersectorielle.
Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnstellingen.	02 1 3 33.08	a)	-	-	300.000	300.000	180.000	300.000	300.000	300.000	300.000	Subside à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.
Activiteit : 4												Activité : 4
Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse privé-ziekenhuizen.	02 1 4 33.07	a)	-	6.416.000	13.000.000	11.000.000	11.000.000	22.000.000	13.000.000	22.000.000	22.000.000	Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur privé).
Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse openbare ziekenhuizen.	02 1 4 43.42	a)	-	768.817	11.000.000	11.000.000	11.000.000	11.000.000	11.000.000	11.000.000	11.000.000	Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur public).
		a)	7.553.390	18.144.736	43.800.000	46.324.804	34.558.800	49.700.000	40.700.000	52.700.000	49.700.000	
		d)	-	-	5.800.000	5.648.516	5.648.516	-	200.000	-	-	

a) niet-gesplijste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.	(1)	Verwezenlijkt 1994 Réalisé	Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Aangepast 1996 Ajusté	Verwezenlijkt 1996 Réalisé		Initieel 1997 Initial	Aangepast 1997 Ajusté	Initieel 1998 Initial	Initieel 1999 Initial	a) credits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
						Vastleggingen Engagements	Ordonnancements d.d. 30.09.97					
<b>02 Preventie</b>										(2)		
Activiteit : 1												
Vaccinatiekosten.	02.2.1.12.02	a)	3.297.338	3.019.753	3.800.000	2.720.115	2.565.500	3.800.000	3.800.000	3.000.000	3.000.000	Activiteit : 1 Frais de vaccination.
Activiteit : 2												
Kosten voortvloeiend uit activiteiten inzake druggebruik.	02.2.2.12.04	a)	-	4.000.000	9.000.000	5.280.000	3.136.309	9.000.000	9.000.000	0	0	Activiteit : 2 Frais découlant d'activités en matière de toxicomanie.
Subsidiering van activiteiten inzake preventie	02.2.2.33.02	a)	9.000.000	-	-	-	-	-	-	9.000.000	9.000.000	Subventions pour des activités de prévention.
<b>03 Thuisverzorging</b>												
Activiteit : 1												
Toelagen aan de privé-diensten voor thuiszorg.	02.3.1.33.03	a)	891.125	890.000	1.000.000	1.000.000	0	1.000.000	1.000.000	0	0	03 Soins à domicile Activiteit : 1 Subsidies aux associations privées concernées par la politique de soins à domicile.
Toelagen aan de openbare diensten voor thuiszorg.	02.3.1.43.03	a)	86.842	86.842	200.000	200.000	0	200.000	200.000	0	0	Subsidies aux services publics concernés par la politique de soins à domicile.
<b>04 Geestelijke gezondheidszorg</b>												
Activiteit : 1												
Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	02.4.1.12.01	a)	-	644.883	700.000	697.337	697.337	2.700.000	2.700.000	2.700.000	800.000	04 Santé mentale Activiteit : 1 Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringkredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.	(1)	Verwezenlijkt 1994 Réalisé	Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Aangepast 1996 Ajusté	Verwezenlijkt 1996 Réalisé		Initieel 1997 Initial	Aangepast 1997 Ajusté	Initieel 1998 Initial	Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
						Vastleggingen Engagements	Ordonnancements d.d. 30.09.97					
Prestaties van derden in verband met de politiek inzake geestelijke gezondheidszorg	02 4 1 12.03	a)	3.872.175	2.820.327	2.000.000	2.000.000	2.000.000	2.000.000	2.700.000	0	0	Prestations de tiers en relation avec la politique de santé mentale.
Subsidiering van activiteiten inzake geestelijke gezondheidszorg.	02 4 1 33.02	a)	-	-	-	-	-	-	-	2.000.000	2.000.000	Subventions pour des activités de santé mentale.
Toelagen voor de privé-diensten voor geestelijke gezondheidszorg en aan de centra voor tele-onthaal.	02 4 1 33.04	a)	15.806.062	17.179.440	19.900.000	19.767.676	18.238.699	20.600.000	20.600.000	18.500.000	19.200.000	Subventions aux services de santé mentale et aux centres de télé-accueil.
Toelagen voor projecten van slachtoffer-begeleiding (privé-sector).	02 4 1 33.06	a)	1.250.000	-	2.000.000	2.000.000	2.000.000	2.000.000	1.600.000	2.000.000	2.000.000	Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes (secteur privé).
Toelagen voor de openbare diensten voor geestelijke gezondheidszorg.	02 4 1 43.40	a)	72.098.383	37.000.000	43.100.000	43.100.000	38.206.636	45.600.000	45.600.000	48.000.000	49.700.000	Subventions aux services publics de santé mentale.
Toelagen voor projecten van slachtoffer-begeleiding (openbare sector).	02 4 1 43.41	a)	1.250.000	-	2.000.000	2.000.000	770.248	2.000.000	1.700.000	2.000.000	2.000.000	Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes (secteur public).
<b>05 Investerings</b>		a)	94.276.620	57.644.650	69.700.000	69.565.013	61.912.920	74.900.000	74.900.000	75.200.000	75.700.000	<b>05 Investissements</b>
<b>Activiteit : 1</b>												<b>Activité : 1</b>
Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (privé-sector).	02 5 1 51.01	b) c)	309.492.000** 329.970.000	313.063.000** 97.437.000	235.000.000 117.300.000	- 109.981.000	151.492.000	135.500.000 140.000.000	135.500.000 140.000.000	165.000.000 10.000.000	165.000.000 10.000.000	Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur privé).
Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (openbare sector).	02 5 1 63.01	b) c)	217.904.000** 90.000.000	104.046.000** 295.818.000	185.000.000 141.400.000	- 131.052.000	61.842.000	177.500.000 120.000.000	130.000.000 120.000.000	210.000.000 10.000.000	210.000.000 10.000.000	Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur public).



a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A P A B.A.	A.B. B.A.	Verwezenlijkt	Verwezenlijkt	Aangepast	Verwezenlijkt	Initieel	Aangepast	Initieel	Initieel	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
			1994 Réalisé	1995 Réalisé	1996 Ajusté	1996 Réalisé	1997 Initial	1997 Ajusté	1998 Initial	1999 Initial	
		(1)	Ordonnancements Ordonnements	Ordonnancements Ordonnements		Vastleggingen Engagements	Ordonnancements d.d. 30.09.97			(2)	

\*\* Opmerking / Remarque

Ordonnancing van vastleggingen voor gezondheidsinstellingen.	verwezenlijkt 1994 réalisé	verwezenlijkt 1995 réalisé	Ordonnement des engagements pour les établissements relevant de la santé.
B.A. 02 5 1 51.01	304.816.000	312.232.000	A.B. 02 5 1 51.01
B.A. 02 5 1 63.01	138.595.000	101.770.000	A.B. 02 5 1 63.01
Ordonnancing van vastleggingen voor rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen verricht tot en met 31 december 1992.	verwezenlijkt 1994 réalisé	verwezenlijkt 1995 réalisé	Ordonnement des engagements pour maisons de repos et instituts médico-pédagogiques pris jusqu'au 31 décembre 1992.
B.A. 02 5 1 51.01	4.676.000	831.000	A.B. 02 5 1 51.01
B.A. 02 5 1 63.01	79.309.000	2.276.000	A.B. 02 5 1 63.01

a) niet-gesplijste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.	(1)	Verwezenlijkt 1994 Réalisé	Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Aangepast 1996 Ajusté	Vastleggingen Engagements	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Ordonnanceringen d.d. 30.09.97	Initieel 1997 Initial	Aangepast 1997 Ajusté	Initieel 1998 Initial	Initieel 1999 Initial	a) credits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	
														Ordonnanceringen Ordonnancements
<b>AFDELING 03</b>														
<b>Bijstand aan personen</b>														
<i>01 Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</i>														
Activiteit : 1														
Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake bijstand aan personen, symposia.	03 1 1 12.01	a)	16.419.845	9.928.306	14.600.000	14.500.668	13.194.358	11.000.000	11.000.000	11.000.000	4.500.000	4.500.000	4.500.000	Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière d'aide aux personnes, colloques.
Erelonen van advocaten in het kader van het toezicht op de O.C.M.W.'s.	03 1 1 12.04	a)	-	-	-	-	-	-	-	-	1.000.000	1.000.000	Honoraires d'avocats dans le cadre de la tunelle sur les C.P.A.S.	
Toelagen aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie	03 1 1 33.01	a)	-	-	-	-	-	-	-	-	6.100.000	6.100.000	Subside au Centre de Documentation et de Coördination Sociales.	
Toelagen aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten.	03 1 1 41.03	a)	-	28.800.000	28.800.000	28.800.000	28.800.000	16.200.000	16.200.000	16.200.000	16.200.000	16.200.000	Subside à l'ORBEM pour prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.	
Toelagen aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie ( investeringen ).	03 1 1 74.03	b)	-	-	-	-	-	-	-	-	200.000	-	Subside au Centre de Documentation et de Coördination Sociales ( investissements ).	
		c)	-	-	-	-	-	-	-	-	200.000	-		
		a)	2.545.000	2.530.000	2.600.000	2.520.000	2.520.000	2.600.000	2.600.000	2.600.000	2.600.000	2.600.000	Subventions aux associations et organismes qui s'occupent de la diffusion de l'information en matière d'aide aux personnes.	
Activiteit : 2														

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.	Verwezenlijkt 1994 Réalisé	Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Aangepast 1996 Ajusté	Verwezenlijkt 1996 Réalisé		Initieel 1997 Initial	Aangepast 1997 Ajusté	Initieel 1998 Initial	Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnanceringen d.d. 30.09.97					
(1)											
Activiteit : 3 Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen als gevolg van de intersectoriële Ronde-Tafel.	03 1 3 01.03	a) 482.572	524.673	-	0	0	-	-	-	-	Activiteit : 3 Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes résultant notamment de la Table ronde intersectorielle.
Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.	03 1 3 33.08	a) -	-	600.000	600.000	360.000	600.000	600.000	600.000	600.000	Subside à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.
Activiteit : 4 Bijzonder onderstandsfonds.	03 1 4 01.04	a) -	4.999.942	28.000.000	28.000.000	17.856.748	28.000.000	28.000.000	0	0	Activiteit : 4 Fonds spécial d'assistance.
Activiteit : 5 Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven.	03 1 5 33.06	a) 6.811.775	3.599.229	3.000.000	3.000.000	2.598.127	4.000.000	4.000.000	4.000.000	4.000.000	Activiteit : 5 Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales.
Activiteit : 6 Toelagen aan openbare instellingen voor sociale initiatieven.	03 1 6 43.44	a) 4.155.057	4.000.000	4.000.000	4.000.000	4.000.000	4.000.000	4.000.000	4.000.000	4.000.000	Activiteit : 6 Subventions à des organismes publics pour initiatives sociales.
Activiteit : 7 Vormingen (privé-sector).	03 1 7 33.09	a) -	-	-	-	-	3.000.000	500.000	3.000.000	3.000.000	Activiteit : 7 Formations (secteur privé).
Toelagen aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming aan de personeelsleden van de OCMW's.	03 1 7 41.04	a) -	-	5.000.000	-	-	9.000.000	11.100.000	10.000.000	10.000.000	Subventions à l'Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation aux agents des CPAS.
Vormingen (openbare sector).	03 1 7 41.05	a) -	-	-	-	-	3.000.000	500.000	3.000.000	3.000.000	Formations (secteur public).
		a) 30.414.249	54.382.150	86.600.000	81.420.668	69.242.043	81.400.000	78.500.000	55.000.000	55.000.000	
		b) -	-	-	-	-	-	-	200.000	-	
		c) -	-	-	-	-	-	-	200.000	-	
		d) -	-	500.000	87.190	87.190	-	400.000	-	-	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.	(1)	Verwezenlijkt 1994 Réalisé	Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Aangepast 1996 Ajusté	Vastleggingen Engagements	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Initieel 1997 Initial	Aangepast 1997 Ajusté	Initieel 1998 Initial	Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
<b>02 Bijzondere steun</b>										(2)		
Activiteit : 1												
Tenlasteneming van de uitgaven voor het bijzonder ondersteuningsfonds.	03 2 1 12.02	a)	117.558	4.998.709	2.000.000	2.000.000	74.368	5.000.000	2.000.000	2.000.000	0	Prise en charge des dépenses résultant du fonds spécial d'assistance.
		a)	117.558	4.998.709	2.000.000	2.000.000	74.368	5.000.000	2.000.000	2.000.000	0	
<b>03 Beleid ten voordele van de gehandicapte personen</b>												
Activiteit : 1												
Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Inrichting voor gehandicapte personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	03 3 1 12.01	a)	-	9.200.000	12.700.000	12.700.000	12.269.673	15.000.000	15.000.000	15.000.000	15.000.000	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Etablissement pour personnes handicapées de la Commission communautaire commune.
		a)	119.131.448	116.388.770	132.500.000	132.396.227	130.230.559	147.500.000	147.500.000	160.500.000	173.000.000	Subsides aux établissements pour personnes handicapées (secteur privé).
		a)	49.666.128	32.955.075	32.000.000	30.778.540	30.338.617	36.200.000	36.200.000	46.200.000	48.500.000	Subsides aux établissements pour personnes handicapées (secteur public).
Tussenkost in de aankoop van een minibus.	03 3 1 52.02	a)	-	-	-	-	-	1.000.000	1.000.000	-	-	Intervention dans l'achat d'un minibus.
		a)	1.551.916	179.875	400.000	0	0	400.000	400.000	-	-	Subvention pour le reclassement social des personnes handicapées.
		a)	170.349.492	158.723.720	177.600.000	175.874.767	172.838.849	200.100.000	200.100.000	221.700.000	236.500.000	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.	(1)	Verwezenlijkt 1994 Réalisé	Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Aangepast 1996 Ajusté	Verwezenlijkt 1996 Réalisé		Initieel 1997 Initial	Aangepast 1997 Ajusté	Initieel 1998 Initial	Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
						Vastleggingen Engagements	Ordonnanceringen d.d. 30.09.97					
<b>04 Sociale hulp</b>												
Activiteit : 1												
Toelagen aan privé-verenigingen die een nachtasiel en een dringende opvang aanbieden.	03 4 1 33.05	a)	13.130.329	13.925.691	17.000.000	17.000.000	15.345.200	17.000.000	17.000.000	17.000.000	17.000.000	04 Aide sociale Activité : 1 Subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence.
Activiteit : 2												
Toelagen voor onthaalhuizen.	03 4 2 33.03	a)	34.400.000	31.200.000	33.600.000	33.456.542	30.726.310	32.000.000	32.000.000	32.000.000	32.000.000	Activité : 2 Subsides aux maisons d'accueil.
Activiteit : 3												
Toelagen voor de diensten voor sociale integratie.	03 4 3 33.04	a)	8.600.000	8.218.851	8.300.000	7.626.455	7.626.455	8.600.000	8.600.000	8.600.000	8.600.000	Activité : 3 Subsides aux services de réinsertion sociale.
		a)	56.130.329	53.344.542	58.900.000	58.082.997	53.697.965	57.600.000	57.600.000	57.600.000	57.600.000	
		d)	-	-	-	-	-	-	400.000	-	-	
<b>05 Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden</b>												
Activiteit : 1												
Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (privé-sector).	03 5 1 33.05	a)	26.048.480	31.182.536	32.100.000	32.100.000	32.100.000	33.900.000	37.100.000	42.600.000	45.100.000	05 Politique en faveur des familles et des personnes âgées Activité : 1 Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur privé).
Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (openbare sector).	03 5 1 43.41	a)	92.278.725	96.600.000	104.100.000	102.978.332	102.011.175	106.600.000	106.600.000	132.700.000	140.200.000	Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur public).
Activiteit : 2												
Toelagen voor de premarimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (privé-sector).	03 5 2 33.06	a)	1.303.464	1.128.592	1.300.000	1.200.000	1.000.000	1.300.000	1.300.000	1.300.000	1.300.000	Activité : 2 Subvention aux centres de consultation pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur privé).

a) niet-gesplijste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.	(1)	Verwezenlijkt 1994 Réalisé	Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Aangepast 1996 Ajusté	Verwezenlijkt 1996 Réalisé		Initieel 1997 Initial	Aangepast 1997 Ajusté	Initieel 1998 Initial	Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
						Vastleggingen Engagements	Ordonnancements d.d. 30.09.97					
Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (openbare sector). Activiteit : 3	03 5 2 43.42	a)	1.349.738	1.440.000	1.800.000	1.790.491	1.761.523	1.800.000	1.800.000	1.800.000	1.800.000	Subventions aux centres de consultation pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur public). Activité : 3
Toelagen voor de centra voor maatschappelijk welzijn (privé-sector). Activiteit : 4	03 5 3 33.07	a)	70.744.065	71.092.595	72.500.000	72.500.000	71.130.049	83.000.000	83.000.000	91.400.000	98.500.000	Subventions aux centres de service social (secteur privé). Activité : 4
Tenlasteneming van de uitgaven voor sociale ziekten. Activiteit : 5	03 5 4 12.03	a)	2.707.168	2.900.000	3.900.000	1.819.565	1.819.565	3.000.000	3.000.000	3.000.000	3.000.000	Prise en charge des dépenses de maladies sociales. Activité 5 :
Toelagen voor de sociale coördinatie binnen de O.C.M.W.'s.	03 5 5 43.02	a)	-	-	-	-	-	-	-	6.000.000	6.000.000	Subventions pour la coordination sociale au sein des C.P.A.S.
06 Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn		a)	194.431.640	204.343.723	215.700.000	212.388.388	209.822.312	229.600.000	232.800.000	278.800.000	295.900.000	06 Fonds spécial de l'aide sociale
Uitbetaling aan de openbare centra voor maatschappelijk werk. Activiteit : 1	03 6 1 43.01	a)	336.000.000	342.700.000	345.500.000	345.500.000	345.500.000	364.100.000	356.300.000	372.500.000	379.800.000	Paieement aux centres publics d'aide sociale. Activité : 1
		a)	336.000.000	342.700.000	345.500.000	345.500.000	345.500.000	364.100.000	356.300.000	372.500.000	379.800.000	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.	Verwezenlijkt 1994 Réalisé	Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Aangepast 1996 Ajusté	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Vastleggingen Engagements	Ordonnanceringen d.d. 30.09.97	Initieel 1997 Initial	Aangepast 1997 Ajusté	Initieel 1998 Initial	Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
<b>07 Investeringsen</b>	(1)											
<b>Activiteit : 1</b>												
Bouw van nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (privé-sector).	03 7 1 51.01	25.859.000 100.603.000	65.741.000 59.508.000	72.500.000 50.400.000	- 50.001.000	68.875.000	Ordonnanceringen Ordonnancements	50.000.000 20.000.000	61.800.000 38.000.000	55.000.000 5.000.000	55.000.000 5.000.000	Construction d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur privé).
Bouw van flats voor bejaarden, nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (openbare sector).	03 7 1 61.01	54.549.000 88.664.000	75.710.000 31.951.000	71.000.000 8.400.000	- 8.244.000	55.041.000	Ordonnanceringen Ordonnancements	57.000.000 50.000.000	65.000.000 32.000.000	95.000.000 5.000.000	95.000.000 5.000.000	Construction de flats pour personnes âgées, d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur public).
Dotatie aan het Fonds voor financiering van de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad.	03 7 1 61.02	-	-	-	-	-	Ordonnanceringen Ordonnancements	-	-	112.500.000	112.500.000	Dotatie pour le Fonds de financement des constructions hospitalières et médico-sociales de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale.
		a) b) c)	80.408.000 189.267.000	141.451.000 91.459.000	143.500.000 58.800.000	- 58.245.000		107.000.000 70.000.000	126.800.000 70.000.000	112.500.000 150.000.000 10.000.000	112.500.000 150.000.000 10.000.000	
		a) b) c) d)	787.443.268 80.408.000 189.267.000	818.442.844 141.451.000 91.459.000	886.300.000 143.500.000 58.800.000 500.000	875.266.820 - 58.245.000 87.190		937.800.000 107.000.000 70.000.000	927.300.000 126.800.000 70.000.000 800.000	1.100.100.000 150.200.000 10.200.000	1.137.300.000 150.000.000 10.000.000	Total Division 03
<b>ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN</b>		a) b) c) d)	970.992.869 607.804.000 609.237.000	1.255.150.608 586.996.107 484.714.000 1.613.845	1.413.000.000 580.500.000 317.500.000 6.300.000	1.392.327.969 - 299.278.000 5.735.706		1.484.100.000 431.200.000 330.000.000	1.466.700.000 398.300.000 330.000.000 1.500.000	1.985.800.000 532.200.000 30.200.000	2.029.600.000 528.000.000 30.000.000	<b>TOTAL GENERAL DES DEPENSES</b>

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.	(1)	Verwezenlijkt 1994 Réalisé	Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Aangepast 1996 Ajusté	Verwezenlijkt 1996 Réalisé		Initieel 1997 Initial	Aangepast 1997 Ajusté	Initieel 1998 Initial	Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
						Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 30.09.97					
			Ordonnancerings Ordonnements	Ordonnancerings Ordonnements						(2)		

ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN	a) b) c) d)	TOTAL GENERAL DES DEPENSES	
		Aangepast 1994 Ajusté	Aangepast 1995 Ajusté
		1.193.800.000	1.436.400.000
		642.000.000	654.000.000
		610.000.000	636.600.000
		-	1.700.000

Vu pour être annexé à l'ordonnance du 16 octobre 1997.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

Gezien om te worden toegevoegd aan de ordonnantie van 16 oktober 1997.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

**Annexe II au projet d'ordonnance contenant  
le budget des dépenses  
de la Commission communautaire commune  
pour l'année 1998**

---

**Bijlage II bij het ontwerp van ordonnantie houdende  
de uitgavenbegroting  
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie  
voor het begrotingsjaar 1998**

**Begroting van het Fonds voor de financiering  
van de bouw van ziekenhuizen en medisch-  
sociale inrichtingen van de Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad**

**Budget du Fonds de financement des  
constructions hospitalières et médico-sociales de  
la Commission communautaire commune  
de Bruxelles-Capitale**

TABEL

TABLEAU

## ONTVANGSTEN

## RECETTES

*In miljoenen frank**En millions de francs*

Artikel	OMSCHRIJVING	Initiële raming 1998 per artikel - Evaluation initiale 1998 par article	LIBELLE	Article
	HOOFDSTUK 45		CHAPITRE 45	
450.01	Dotatie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel- Hoofdstad.	450	Dotation de la Commission Communautaire commune de Bruxelles-Capitale.	450.01
	Totalen voor de ontvangsten	450	Totaux pour les recettes	

## UITGAVEN

## DEPENSES

*In miljoenen frank**En millions de francs*

Artikel	TEKSTEN	1998 per artikel - par article	LIBELLES	Article
	HOOFDSTUK 56		CHAPITRE 56	
561.02	Niet-terugvorderbare tussenkomst aan derden voor de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen.  (vastleggingskrediet) (betalingskrediet)	337,5 337,5	Intervention à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux.  (crédit d'engagement) (crédit de paiement)	561.02
561.03	Niet-terugvorderbare tussenkomst aan derden voor de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van medisch- sociale inrichtingen.  (vastleggingskrediet) (betalingskrediet)	112,5 112,5	Intervention à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des institutions médico- sociales.  (crédit d'engagement) (crédit de paiement)	561.03
	TOTALEN VOOR DE UITGAVEN (vastleggingskrediet) (betalingskrediet)	450 450	TOTAUX POUR LES DEPENSES (crédit d'engagement) (crédit de paiement)	

Vu pour être annexé à l'ordonnance du 16 octobre 1997.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

Gezien om te worden toegevoegd aan de ordonnantie van 16 oktober 1997.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

**Annexe III au projet d'ordonnance contenant  
le budget des dépenses  
de la Commission communautaire commune  
pour l'année 1998**

---

**Bijlage II bij het ontwerp van ordonnantie houdende  
de uitgavenbegroting  
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie  
voor het begrotingsjaar 1998**

**Budgets des services à gestion séparée  
de la Commission communautaire commune**

---

**Begrotingen van de diensten met afzonderlijk beheer  
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie**

Propositions budgétaires de l'ex-IPHOV		Begrotingsvoorstellen van het ex-PIGG				
FRAIS DE FONCTIONNEMENT	1995	1996	1997	1998	1999	WERKINGSKOSTEN
Alimentation	4 485 488	4 952 411	5 000 000	5 150 000	5 250 000	Voeding
Entretien et réparation de l'équipement cuisine	928 810	285 844	300 000	310 000	320 000	Onderhoud en herstelling van de uitrusting van de keuken
Remboursement des allocations familiales	850 098	922 469	931 000	950 000	970 000	Terugbetaling van de kinderbijslag
Infirmierie	282 933	264 733	270 000	275 000	280 000	Verpleging
Téléphone + télécom	53 037	90 000	100 000	105 000	110 000	Telefoon + telecom
Documentation	97 045	134 117	160 000	150 000	160 000	Documentatie
Petit matériel+réparation	109 281	474 262	500 000	500 000	500 000	Klein materiaal en herstellingen
Garage	264 164	420 293	500 000	500 000	500 000	Garage
Lessive	242 057	467 443	480 000	490 000	500 000	Was
Activités sportives	193 721	90 000	100 000	100 000	100 000	Sportactiviteiten
Assurance	134 062	216 125	230 000	240 000	250 000	Verzekering
Gestion immobilière commune	2 244 134	3 465 689	3 000 000	3 550 000	3 700 000	Gemeenschappelijk onroerend beheer
Frais de bureau	23 463	77 647	80 000	85 000	90 000	Bureaunkosten
Informatique		156 803	180 000	180 000	180 000	Informatica
<b>Total I</b>	<b>9 908 293</b>	<b>12 017 835</b>	<b>11 831 000</b>	<b>12 585 000</b>	<b>12 910 000</b>	<b>Totaal I</b>

Propositions budgétaires de l'ex-IPHOV		Begrotingsvoorstellen van het ex-PIGG				
FRAIS D'INVESTISSEMENT	1995	1996	1997	1998	1999	INVESTERINGEN
<b>CUISINE (aménagements obligatoires)</b>			VGC - CCF			<b>KEUKEN (verplichte aanpassingen)</b>
travaux de plafonnage, peinture			1 425 000			plafonneer- en schilderwerken
acquisition d'une chambre froide			55 000			aankoop van een koele kamer
acquisition de 5 chariots de cuisine						aankoop van 5 keukenwagens
<b>Chambrettes internat</b>						<b>Kamers internaat</b>
lits complets, gardes-robres, table, bureau, chaise, étagère, caisson sur roulettes						volledige bedden, klerkasten, tafel, bureau, stoel, boekenrek, ladebak op wieljies
16 ensembles lot 1			864 000			16 sets perceel 1
15 ensembles lot 2				810 000		15 sets perceel 2
10 ensembles lot 3 (pas de caisson)					480 000	10 sets perceel 3 (geen ladebak)
<b>CUISINE</b>						<b>KEUKEN</b>
4 chariots cafétéria 24 plateaux				200 000		4 karretjes cafetaria 24 bladen
1 steamer			450 000			1 steamer
1 comptoir self service			300 000	600 000		1 toog zelfbediening
1 hotte ventilation lave vaisselle						1 afzuigkap ventilatie afwasmachine
tables et chaises				600 000		tafels en stoelen
percolateur					150 000	percolator
batteur					80 000	klopper
<b>INTERNAT</b>						<b>INTERNAAT</b>
2 frigos table			20 000			2 tafelkoelkasten
5 armoires de rangement				95 000		5 opbergkasten
1 présentoir de documentation			10 000			1 documentatierrek
2 salons complets					50 000	2 volledige salons
1 chaîne hi-fi			10 000			1 stereoketen
2 T.V.			20 000			2 T.V.'s
2 vidéo			15 000			2 video's
2 chateaux activité gym						2 kastelen activity gym
jeux de société						gezelschapsspellen
gros matériel didactique						groot didactisch materiaal
					100 000	

Propositions budgétaires de l'ex-IPHOV		Begrotingsvoorstellen van het ex-PIGG				
FRAIS D'INVESTISSEMENT	1995	1996	1997	1998	1999	INVESTERINGEN
<b>INFIRMERIE</b>						<b>VERPLEGING</b>
2 armoires pharmacie				40 000		2 geneesmiddelenkasten
3 chaises ergonomiques				30 000		3 ergonomische stoelen
divers test psychologiques				40 000		diverse psychologische testen
autoréfractomètre avec table					420 000	autorefractometer met tafel
audiomètre avec imprimante					250 000	audiometer met printer
<b>KINESITHERAPIE</b>						<b>KINESITHERAPIE</b>
matériel divers					425 000	diverse toestellen
<b>Total II</b>			<b>3 170 997</b>	<b>2 416 998</b>	<b>2 091 999</b>	<b>Totaal II</b>
<b>Total général I + II</b>			<b>15 001 997</b>	<b>15 001 998</b>	<b>15 001 999</b>	<b>Algemeen totaal I + II</b>

Propositions budgétaires du centre de santé mentale de la C.C.C.		Begrotingsvoorstellen van het centrum voor geestelijke gezondheid van de G.G.C.				
	1995	1996	1997	1998	1999	WERKINGSKOSTEN
<b>FRAIS DE FONCTIONNEMENT</b>						
Matériel médical	0	14 109	0	0	0	Medisch materiaal
Matériel de bureau	4 145	65 842	180 000	120 000	125 000	Bureaumateriaal
Abonnements et documentation	13 425	81 882	80 000	70 000	75 000	Abonnements en documentatie
Journées d'étude	5 203	5 110	90 000	80 000	85 000	Studiedagen
Fax et téléphone	107 461	348 096	250 000	320 000	330 000	Fax en telefoon
Frais d'expédition	-	-	50 000	40 000	45 000	Verzendingskosten
Autres frais	-	-	250 000	170 000	175 000	Andere kosten
Insertion annonces	0	134 310	0	0	0	Publicatie advertenties
Fournitures divers	33 773	0	0	0	0	Diverse leveringen
Remboursements	449 518	0	0	0	0	Terugbetalingen
<b>Total I</b>	<b>613 525</b>	<b>649 349</b>	<b>900 000</b>	<b>800 000</b>	<b>835 000</b>	<b>Totaal I</b>
<b>FRAIS D'INVESTISSEMENT</b>						<b>INVESTERINGEN</b>
Informatique	0	0	350 000	0	0	Informatica
Matériels thérapeutiques	-	-	210 000	0	0	Therapeutisch materiaal
Déménagement	-	-	-	1 900 000	0	Verhuizing
Aménagements bureaux	-	-	1 175 000	0	0	
<b>Total II</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1 735 000</b>	<b>1 900 000</b>	<b>0</b>	<b>Totaal II</b>
<b>FRAIS OCCUPATION IMMEUBLE</b>						
Entretien bâtiments	27 016	10 326	0	0	0	Onderhoud gebouwen
Frais de gestion immobilière	4 342	5 000	0	0	0	Onroerende beheerskosten
<b>Total III</b>	<b>31 358</b>	<b>15 326</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Totaal III</b>
<b>Total général</b>	<b>644 883</b>	<b>664 675</b>	<b>2 635 000</b>	<b>2 700 000</b>	<b>835 000</b>	<b>Algemeen totaal</b>

**Observatoire de la santé  
de la Région de Bruxelles-Capitale**

BUDGET 1998, fixé à 5.000.000 FB.

Postes budgétaires prévus:

1. statistiques régionales bruxelloises «naissance et mortalité»	3.000.000 FB
2. développement de la structure informatique	1.000.000 FB
3. projets prenant place dans le cadre de ses missions	1.000.000 FB

**Centrum voor gezondheidsobservatie  
Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

BEGROTING 1998, vastgelegd op 5.000.000 BF.

Voorziene uitgaveposten:

1. Brusselse regionale geboorte- en overlijdensstatistieken	3.000.000 BF
2. uitbouw informaticastructuur	1.000.000 BF
3. projecten die binnen het kader van haar opdrachten passen	1.000.000 BF

Vu pour être annexé à l'ordonnance du 16 octobre 1997.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

Gezien om te worden toegevoegd aan de ordonnantie van 16 oktober 1997.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

